

BACCALURÉAT PROFESSIONNEL

SESSION DE 2011
ÉPREUVE DE LANGUE VIVANTE

ARABE LITTÉRAL
DURÉE DE L'ÉPREUVE : 2 HEURES – COEFFICIENT : 2
L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.

TEXTE

أكتب اليوم عن السفر والسياحة لأنني من نوع يعتبر رحلة بالقطار إلى باريس أو جنيف مغامرة . ومع ذلك تلقيت عرضاً لرحلات عديدة ومختلفة . وقرأت وقرأت حتى تعبت من القراءة ، وتذكرت كيف أنّ الإنسان يجلس مرتاحاً في بيته ، فيتمنى لو أنه يقوم بمغامرة سياحية في القطب أو في الصين ، فإذا قام بهذه المغامرة تمنى لو يجلس مرتاحاً في بيته . والإنسان هذا يسافر بحثاً عن شيء مختلف ، ثم يشكو إذا وجد الأشياء تختلف عنها في بلاده . ووجدت بالتجربة أن السياح مثل الصواروخ ، منهم القصير المدى والمتوسط المدى والبعيد المدى . فالقصير المدى هو سائح مثلي يعتبر السفر من لندن إلى باريس رحلة شاقّة . أمّا المتوسط المدى فهو الذي ينتقل بين طرف البحر الأبيض المتوسط وطرفه الآخر . ثم هناك السائح البعيد المدى الذي لا تحلو له السياحة إلا في نهر يانغتسي¹ أو على طريق الحرير مع أنه يستطيع أن يشتري "فيديو" عن مكانه المفضل ويتفرّج عليه مرتاحاً في غرفة التلفزيون في بيته .

جهد الخازن (بتصرف) - مجلة "الوسط" 1997/11/10

Travail à faire par le candidat

REMARQUE GENERALE : *Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées .*

I. COMPRÉHENSION (sur 12 points)

1. Proposez un titre pour ce texte (1 point).
2. Relevez dans le texte les expressions traduites ci-dessous (4 points).
 - a. le tourisme
 - b. en quête de...
 - c. la Route de la soie
 - d. son lieu préféré
 - e. excursions nombreuses et variées
 - f. d'un genre...
 - g. la mer Méditerranée
 - h. par expérience
3. Répondez en arabe aux questions suivantes en vous référant au texte aussi précisément et aussi complètement que possible (7 points) .

1. ما الذي يدلّ في النصّ على أنّ الكاتب يهتمّ بالسفر ؟
2. بمَ يُشَبَّه الكاتب السّيّاح وكيف يُفسّر ذلك ؟
3. كيف يصف الكاتب الإنسان الذي يبحث عن المغامرة ؟

II. EXPRESSION PERSONNELLE (sur 8 points)

A. Compétence linguistique (sur 4 points)

1. Relevez dans le texte le synonyme des mots suivants (2 points) :

أ. خبرة
ب. رحلة
ج. دار
د. متعبة

2. Transformez la phrase suivante en tenant compte des modifications proposées (2 points).

إذا قام بهذه المغامرة تمّنى لو يجلس مرتاحاً في بيته.
إذا قاموا....

B. Production (sur 4 points)

Traitez en arabe l'un des deux sujets suivants (10 lignes environ).

1. إنّ الراوي مجبر على مصاحبة ربّ عمله إلى الصين . يشكو من ذلك إلى زوجته. تخيل الحوار الذي يدور بينهما .
2. ما رأيك في موقف مؤلف النصّ ؟ وما رأيك الشخصي في السفر والسياحة ؟